

中國出口商品交易会第60屆會刊特輯

中國出口商品交易会三十年

THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR BULLETIN  
A SPECIAL ISSUE IN COMMEMORATION  
OF THE 60TH SESSION

THREE DECADES OF THE CHINESE EXPORT  
COMMODITIES FAIR

1957-1986



多出口，多創匯，  
促進四化建設。

李先念

一九八六年二月廿一日

唐通

交至利

天下

趙維平

元弘五年  
の八月十日

平等互利廣交朋友办好

交易會

陳雲兩廣

交易会对我发展我国  
对外贸易，促进四化  
建设作出了重要贡  
献。

陈慕华 一九八六年  
七月七日

三十春秋費經營貿易交  
流結友情欣逢改革新時  
勢再立宏圖闖一程

賀第六十屆廣交會

葉選平

一九八六年  
八月



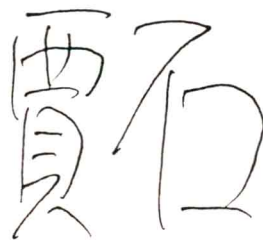
中國出口商品交易會：

值此第六十屆中國出口商品交易會開幕之際，我謹代表中國國際貿易促進委員會並以我個人的名義，向大會表示熱烈祝賀！

中國出口商品交易會從一九五七年創辦以來，以其豐富的出口商品、靈活的貿易方式、優質高效的服務，吸引着越來越多的來自世界各地的客商，在國際上享有很高的聲譽。特別是近幾年，在對內搞活、對外開放的形勢下，廣交會規模不斷擴大，出口成交額大幅度增加，為發展我國同世界各國、各地區的對外經濟貿易和友好合作關係作出了新的重要貢獻。我們貿促會願與貴會密切配合，“廣交互利通天下”。

在慶祝廣交會創辦三十周年的日子裏，我們衷心祝願大會取得圓滿成功！

中國國際貿易促進委員會會長

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters, likely '錢昆' (Qian Qun), the Chairman of the China Council for the Promotion of International Trade.

一九八六年七月十日

不断总结提高，  
改进交易会工作，  
争取多成交，多出口，  
多创汇，多贡献。

王品清

一九八四年二月廿八日



广交会三十年来为发展  
对外贸易，增进友好往来  
作出显著贡献，谨致以热  
烈祝贺！中国海关愿为参  
加交易会的各界人士热情  
服务。

彭杰

總結經驗  
再接再厲  
發展外貿  
增進友誼

朱森林



一九八二年  
八月

For a larger export volume and a greater income of foreign exchange so as to promote the construction for Four Modernizations.

**Li Xiannian**

The Guangzhou Trade Fair should make friends extensively with the world on the basis of mutual benefit.

**Hu Yaobang**

Make friends extensively and make a greater success of the Guangzhou Trade Fair on the basis of equality and mutual benefit.

**Chen Yun**

The Guangzhou Trade Fair has made important contributions to the development of our foreign trade and to the promotion of the construction for Four Modernizations.

**Chen Muhua**

These 30 years' glorious efforts, by no means in vain, have resulted in Trade, friendship and good exchange; with pleasure we usher in a new situation the reform, for our grand goal, from victory to victory we storm.  
- In observation of 60th CECF Session

**Ye Xuan Ping**

TO  
CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR,  
GUANGZHOU.

Dear Sirs,

On the occasion of the grand opening of the 60th Session of the Chinese Export Commodities Fair, I would like, on behalf of the China Council



for the Promotion of International Trade (CCPIT) and in my own name, extend our warmest congratulations to the current Guangzhou Trade Fair!

Inaugurated in the spring of 1957, the Chinese Export Commodities Fair has gained a high reputation throughout the world, thanks to its abundance of commodities available for export, its flexible forms of trade and its efficiency in rendering quality service. Thus, the Fair was able to attract an increasing number of traders from all over the world. Guided by the policy of "OPENING TO THE OUTSIDE WORLD AND ENLIVENING THE HOME ECONOMY", the Guangzhou Trade Fair has in recent years enlarged in scale, with its volume of trade increasing by a big margin. The Fair indeed has made a very important new contribution to the development of international economic relations, trade and friendly cooperation between China and the rest of the world. In this regard, CCPIT will certainly work closely with the Guangzhou Trade Fair to attend the goal of "MAKING FRIENDS WITH THE WORLD ON AN EXTENSIVE SCALE ON THE BASIS OF MUTUAL BENEFIT".

On the occasion of celebrating the 30th anniversary of the Guangzhou Trade Fair, may we most sincerely wish a complete success to the Fair!

Sincerely Yours,  
**Jia Shi,**  
CCPIT CHAIRMAN

Improve the work for the Guangzhou Trade Fair by summing up experience. Strive for more transactions, larger volume of export, greater income of foreign exchange, and more outstanding contributions.

**Wang Pinqing**

The Guangzhou Trade Fair has made outstanding contributions to the development of our foreign trade and to the enhancement of friendly exchanges. I sincerely offer my congratulations on the Fair! The Chinese Customs are always ready to serve enthusiastically people from various walks of life who have come to attend the Guangzhou Trade Fair.

**Dai Jie**

Sum up the experiences, advance from strength to strength, expand foreign trade and enhance friendship.

**Zhu Senlin**





中華人民共和國國務院總理周恩來生前多次親臨中國出口商品交易會視察工作。

Zhou Enlai, the late Premier of the State Council of the People's Republic of China, came to inspect the Chinese Export Commodities Fair on many occasions during his life time.



中華人民共和國主席李先念視察中國出口商品交易會。

Li Xiannian, Chairman of the People's Republic of China, seen on an inspection tour at the Chinese Export Commodities Fair.





中國共產黨中央委員會總書記胡耀邦視察中國出口商品交易會。

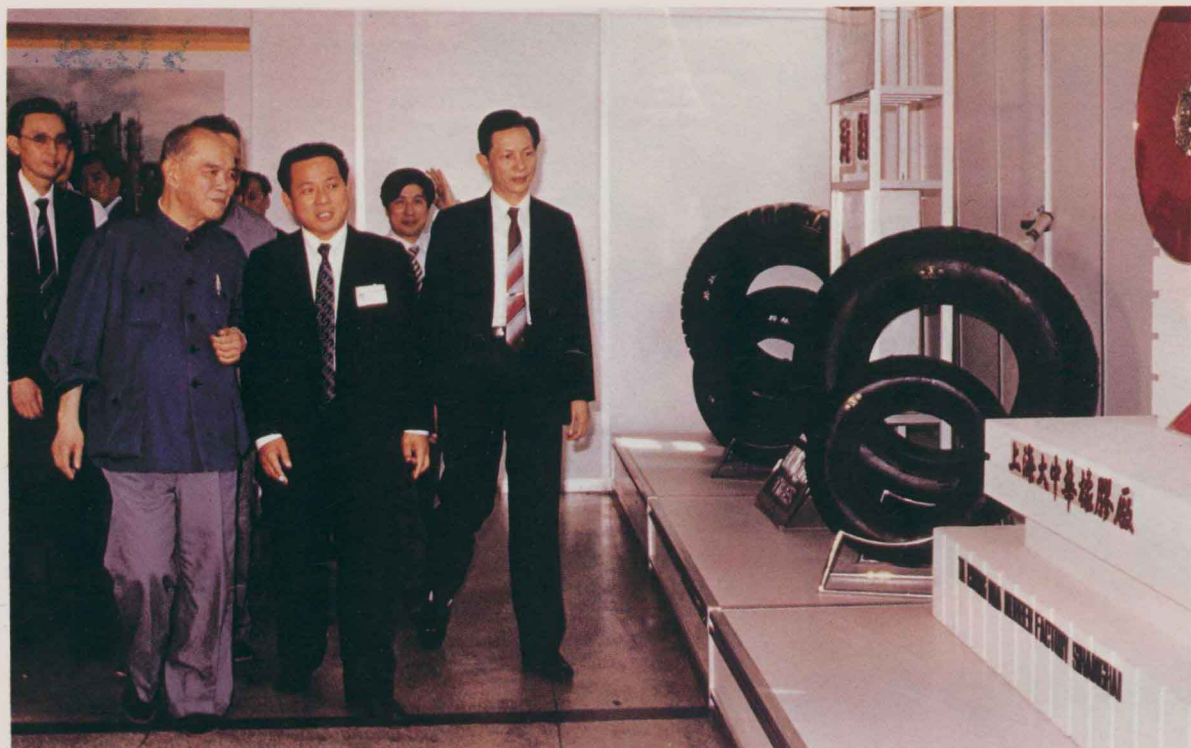
Hu Yaobang, General Secretary of the Communist Party of China, seen inspecting the Chinese Export Commodities Fair.



中華人民共和國國務院總理趙紫陽陪同外賓參觀中國出口商品交易會。

Zhao Ziyang, Premier of the State Council of the People's Republic of China, seen accompanying foreign guests on a visit to the Chinese Export Commodities Fair.





中華人民共和國國務院副總理姚依林檢查中國出口商品交易會的籌備工作。

Yao Yilin, Vice-Premier of the State Council of the People's Republic of China, seen checking up on the preparatory work for the Chinese Export Commodities Fair.



中華人民共和國國務院國務委員、中國人民銀行行長陳慕華參觀中國出口商品交易會。

Chen Muhua, Councillor of the State Council of the People's Republic of China, Chairwoman of the Bank of China, seen visiting the Chinese Export Commodities Fair.

中國各對外貿易公司聯合主辦

一九八六年秋季

# 中國出口商品交易会

時間：10月15日—11月5日

（糧油食品、紡織、絲綢、土產畜產、輕工、工藝、  
醫藥保健、五金礦產、化工、機械、機械設備，  
儀器、技術聯合交易團，新時代公司聯合交易團，  
中外合營企業交易團和包裝、烟草聯合交易團）

地點：中國（廣州）對外貿易中心

歡迎世界各地貿易界人士  
前來洽談出口、進口業務

來會旅行服務業務由中國國際旅行社委托  
香港中國旅行社代辦



# 祝贺1986年秋季

## 致力于满足 世界与时代的要求

以积极促进世界经济的发展为课题，  
以网络联结遍布海内外的分支机构，  
以其具备的事业组织者的功能和情报  
功能、金融功能和筹划开发功能，不  
分昼夜活跃着的“综合商社”。

 C. ITOH & CO., LTD.

